

ОТЗЫВ

научного руководителя доктора филологических наук, профессора Салимова Рустама Давлатовича о диссертации Саидова Далера Идибековича «Русские обобщенно-личные предложения и способы их передачи на английский и таджикский языки», представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание

Диссертация Саидова Далера Идибековича «Русские обобщенно-личные предложения и способы их передачи на английский и таджикский языки», представляет собой самостоятельное законченное исследование, посвященное разработке актуальной проблемы сопоставительно-типологического изучения структуры и семантики обобщенно-личных предложений в русском, английском и таджикском языках с учетом их специфики, обусловленной их принадлежностью к языкам синтетического и флективно-аналитического строя.

Настоящая работа посвящена синхроническому сопоставительно-типологическому исследованию структуры и семантике обобщенно-личных предложений в русском языке и способов и средств их передачи на английский и таджикский языки. Данное исследование выполнено в концептуальных рамках структурно-семантического направления, разработанного в трудах русских ученых от М.А. Пешковского до В.В. Виноградова и парадигмально модифицированной в последующих штудиях российских ученых и успешно функционирующей в настоящее время в рамках «структурно-семантического направления».

Актуальность исследования определяется противоречивостью и недостаточной изученностью многих спорных вопросов в самой синтаксической науке и отсутствием сопоставительных исследований структуры и семантики обобщенно-личных предложений в русском, английском и таджикском языках. Следует отметить и то, что до сих пор в языкознании нет монографических исследований, посвященных структуре и семантике номинативных предложений русского языка и способов и средств их передачи на английский язык. Исследование Саидова Д.И. является по существу первым монографическим исследованием, выполненным на материале трех разноструктурных языков.

Жизнеспособность, теоретико-прагматический рационализм и известная предпочтительность последнего при описании целого ряда аспектов подтвердились в ходе сопоставления результатов, полученных при изучении указанной проблематики методами структурно-семантического и сопоставительного анализа параллельных текстов, а также методом семантического анализа, как для подтверждения имеющих место закономерностей, так и для их выявления.

Описание содержания глав и разделов диссертации в полной мере отражает ключевые этапы предпринятого исследования, логику его

осуществления, последовательность решения поставленных задач и валидность полученных результатов.

Диссертант, используя сопоставительный анализ синтаксических структур разносистемных языков, приёмы парадигматического анализа синтаксических явлений и синтаксического моделирования, а также элементы трансформационного анализа, предпринял успешную попытку сопоставления структурно-семантических и функциональных особенностей обобщенно-личных предложений русского языка и способов и средств их передачи на сопоставляемые языки, выявив при этом семантические и синтаксические типы информации и характер их корреляций. В работе осуществлён тонкий анализ способов и языковых средств передачи основного структурного компонента русских обобщенно-личных предложений на английский и таджикский языки.

Теоретическая значимость диссертации Саидова Д.И., определяется тем, что результаты исследования способствуют решению вопроса о специфике типологии обобщенно-личных предложений в русском, английском и таджикском языках, выявлению интегральных и дифференциальных черт семантико-функциональных разновидностей обобщенно-личных предложений в сопоставляемых языках и построению рациональной классификации семантико-функциональных разновидностей обобщенно-личных предложений в русском, английском и таджикском языках.

Практическая значимость исследования заключается в том, что основные положения работы могут применяться в преподавании сопоставительной лингвистики, теории перевода, а также при разработке различных учебных курсов и учебников.

Методологическая основа сложилась под воздействием работ, как отечественных, так и зарубежных специалистов - В.А. Белошапкина, А.М. Пешковский, А.Г. Руднев, П.А. Лекант, В.В. Виноградов, Е.С. Скобликова, В.В. Бабайцева, А.Н. Гвоздев, Н.С. Валгина, И.П. Распопов, А.М. Ломов, Ю.Т. Долин, Н.Ю. Шведова, А. Сангинов, Ш. Рашидов, Б.Н. Ниёзмухаммадов, С. Арзуманов, М. Норматов, М.Н. Косимова, Э. Даль, Г.Н. Карлсон, Дж. Пеллетьер, А.И. Смирницкий, В.Ю. Копров.

Полученные данные и итоговая концепция диссертационного исследования Саидова Д.И. являются ощутимым вкладом в сопоставительное языкознание, благодаря многоаспектности и научной новизне предпринятого исследования.

Несомненным достоинством исследования, как это чётко прослеживается в диссертации, является то, что диссертантом разработана

надёжная концептуальная основа проведения структурно-типологического анализа обобщенно-личных предложений русского, английского и таджикского языков с помощью целого ряда наиболее действенных и соответствующих предмету исследования методов.

Диссертационная работа Саидова Д.И. «Русские обобщенно-личные предложения и способы их передачи на английский и таджикский языки», представленная на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 - Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание, соответствует требованиям ВАК Министерства образования и науки Российской Федерации, а ее автор заслуживает присуждения ученой степени кандидата филологических наук.

Научный руководитель д.ф.н., профессор
кафедры русского языка Межгосударственного
образовательного учреждения высшего
образования «Российско-Таджикский
(Славянский) университет»

 Салимов Рустам Давлатович

Таджикистан, 734025, г. Душанбе,
ул. Мирзо Турсунзаде, 30
Тел.: 227 78 93, моб.: 93 478 96 76
Тел./Факс +992 37 227 42 27 +992 37 227 77 53
E-mail: www.s83@mail.ru

Подлинность подписи
профессора Салимова Р.Д.
подтверждаю
Начальник ОК РТСУ
Рахимов А.А.



22.03.2022 г.